

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
5 October 2020
Russian
Original: Chinese/English

Семьдесят пятая сессия
Пункт 8 повестки дня
Общие прения

**Письмо Постоянного представителя Китая при Организации
Объединенных Наций от 29 сентября 2020 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить Вам текст письменного заявления, представляемого Постоянным представительством Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций в порядке осуществления права на ответ в связи с замечаниями, высказанными Филиппинами 22 сентября 2020 года в Генеральной Ассамблее (см. приложение).

Буду весьма признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 8 повестки дня.

(Подпись) Цзюнь Чжан
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель
Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций



Приложение к письму Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 29 сентября 2020 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском и китайском языках]

Заявление в порядке осуществления права на ответ в связи с замечаниями в отношении Южно-Китайского моря, высказанными Филиппинами в ходе общих прений на семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи

Китай выражает однозначное несогласие с замечаниями, высказанными Филиппинами в отношении «решения арбитражного суда 2016 года» в ходе общих прений на семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Что касается арбитражного производства и арбитражных решений, то позиция Китая ясна и последовательна. Арбитражный трибунал по делу о Южно-Китайском море, учрежденный по односторонней просьбе Филиппин, игнорирует тот факт, что сутью предмета арбитража является территориальный суверенитет и делимитация морских пространств, осуществляет юрисдикцию *ultra vires*, а также, что очевидно, препятствует установлению фактов и применению права и, соответственно, нарушает принцип согласия государства, положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и соответствующие нормы международного права. Решения, вынесенные арбитражным судом, являются недействительными.

Правительство Китая торжественно заявило, что Китай не принимает арбитражное разбирательство по Южно-Китайскому морю и не участвует в нем, а также не принимает и не признает арбитражные решения. Эти решения ни при каких обстоятельствах не должны затрагивать территориальный суверенитет Китая, его морские права и интересы в Южно-Китайском море. Китай выступает против любых претензий и исков, основанных на этих арбитражных решениях, и никогда их не примет.

Китай будет и впредь соблюдать нормы международного права и основные нормы, регулирующие международные отношения, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, и продолжать сотрудничать с непосредственно заинтересованными государствами, включая Филиппины, в целях урегулирования соответствующих споров в Южно-Китайском море путем проведения переговоров и консультаций на основе уважения исторических фактов и в соответствии с нормами международного права, с тем чтобы поддерживать мир и стабильность в Южно-Китайском море. Китай будет и впредь сотрудничать со странами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в целях превращения Южно-Китайского моря в район мира, дружбы и сотрудничества.